

Editorial - editoriale

Das 500jährige Jubiläum des Frauenklosters St. Anna in Luzern neigt sich dem Ende. In publizistischen Belangen zu diesem Jubiläum franziskanischer Frauen in Luzern setzt die *Helvetia Franciscana* nach der Veröffentlichung der Vortragsreihe an der Universitären Hochschule Luzern nun mit einer spezifischen Abhandlung über das Verhältnis von Schwestern und Brüdern des hl. Franziskus in Luzern einen Schlußpunkt. Franziskanisch gesinnte Beginen wurden 1498 aus Solothurn nach Luzern gerufen und erhielten dort im Bruch ihre Niederlassung zugewiesen. Die Schwestern kannten keine Klausur und waren eigentlich kirchenrechtlich «frei», dennoch mußten sie in den ersten hundert Jahren ihres Wirkens und Daseins der männlichen Obrigkeit Folge leisten. Nach dem Tridentinum mußten sie sich zu Nonnen im Drittorden des heiligen Franziskus verwandeln und verbringen seitdem als Kapuzinerinnen ihr religiöses Leben in Klausur. Die Brüder Kapuziner auf dem Wesemlin hatten auf Geheiß des Nuntius die Schwestern Kapuzinerinnen spirituell zu betreuen. Damit begann eine bis heute andauernde gemeinsame Geschichte von Schwestern und Brüdern in Luzern. Der Kapuziner *Niklaus Kuster* geht dieser Gemeinsamkeit nach anhand einer Quelle, die von Frauen seit Gründung einer franziskanischen Frauengemeinschaft vor 500 Jahren geschrieben wird: die Chronik des Klosters St. Anna im Bruch und auf dem Gerlisberg.

Die Pflege der Musik gehört zum Ordensleben der Kapuzinerinnen. Ein Beispiel dazu liefert *Albrecht Tunger* aus dem 18. Jahrhundert mit dem Liederbüchlein der Maria Josepha Barbara Brogerin, die nun aufgrund von Schriftvergleichen als Kapuzinerin des Klosters Maria der Engel in Appenzell identifiziert wurde.

Das Spektrum des Drittordens des heiligen Franziskus in der Schweiz wird erweitert mit einem Beitrag der Baldegger Schwester *Marianne-Franziska Imhasly* über das Wirken der Kongregationsschwestern von Baldegg, Ingenbohl und Menzingen in der höheren Mädchen- und Frauenbildung in der Schweiz. Im Diskussionsforum über die Briefedition der Ingenbohler Kongregationsschwester Eugenia Welz im 19. Jahrhundert äußern sich die Briefeditorin *Regula Gerspacher* und die Ordensfrau *Renata Pia Venzin* in kritischen Abhandlungen.

In all den genannten Beiträgen wird der Mentalitätsgeschichte breiten Raum gegeben. Wie in diesen Artikeln, so zeigen auch die nachfolgenden Rezensionen jüngster Publikationen über das Wirken der Drittordensschwestern, daß Frauen in der katholischen Kirche und in der Gesellschaft der Schweiz bis in unser Jahrhundert hinein meist im Stillen und unbemerkt für Bildung, Liebesdienst und Kultur Großes geleistet haben. Ohne Frauen ist die franziskanische Bewegung in der Schweiz undenkbar, denn numerisch sind sie weit mehr in der Mehrheit als die Ordensmänner und haben die heutige Kirche nachhaltiger mitgeprägt, als uns eigentlich bewußt ist.

Am 4. November dieses Jahres hat in Basel unweit der ehemaligen Klosterkirche St. Clara das Herausgebergremium der in dieser Stadt domizilierten *Helvetia Sacra* den zweiten Band über die Kongregationen in der Schweiz des 19. und 20. Jahrhunderts der Öffentlichkeit übergeben. Darin haben die drei Schwesternkongregationen Baldegg, Ingenbohl und Menzingen einen eminent wichtigen Anteil. Zum Erscheinen dieses gewichtigen Werks gratuliert aus Luzern die *Helvetia Franciscana* nach Basel den Herausgebern und den Mitarbeiterinnen, darunter den Kongregationsschwestern *Martine Rosenberg* (Baldegg), *Renata Pia Venzin* (Ingenbohl) und *Uta Teresa Fromherz* (Menzingen). Sie haben unter der Redaktion von *Patrick Braun* reiche Quellenbestände erschlossen, behandelt und die jüngste Geschichte der Drittordensfrauen sachlich beschrieben.

* * *

Le Jubilé des 500 ans du couvent des religieuses de Ste-Anne à Lucerne touche à sa fin. Après la publication des séries d'exposés sur ce sujet à l'Ecole Supérieure Universitaire de Lucerne, en guise de conclusion. *Helvetia Franciscana* présente une étude spécifique des rapports entre les frères et les sœurs de Saint-François à Lucerne. En 1498, des Béguines d'inspiration franciscaine sont appelées de Soleure à Lucerne, et obtiennent une résidence au «Bruch». Ces religieuses n'avaient pas de clôture; du point de vue canonique, elles étaient en quelque sorte «libre», mais durant les premiers cent ans de leur existence et de leur activité, elles étaient soumises à l'autorité masculine. Après le Concile de Trente, elles durent se transformer en religieuses du Tiers-Ordre de Saint-François, et depuis lors, elles vivent comme capucines en clôture. Sur l'ordre du nonce, ce sont les capucins du Wesemlin qui assurent leur assistance spirituelle. C'est ainsi que commença une histoire commune «Frères et Sœurs» à Lucerne, et qui dure encore aujourd'hui. *Niklaus Kuster*, capucin, présente cette cause commune, à l'aide d'une source écrite il y a 500 ans par des femmes, depuis la fondation d'une communauté féminine franciscaine. Il s'agit de la Chronique du couvent Ste-Anne au Bruch et au Gerlisberg.

Le culte de la musique fait partie de la vie des capucines. *Albrecht Tunger* en donne un exemple du 18ème siècle, avec le livre de cantiques de Maria Josepha Barbara Brogerin qui, sur la base d'une étude comparative de l'écriture, a été identifiée comme capucine du couvent Ste-Marie des Anges à Appenzell.

On saisit mieux encore l'étendue du Tiers-Ordre de Saint-François en Suisse, grâce à la contribution de sœur *Marianne-Franziska Imhasly* de Baldegg, consacrée à l'activité des Congrégations de Baldegg, Ingenbohl et Menzingen dans le domaine de la formation supérieure des jeunes filles et des femmes en Suisse. Lors du forum chargé de discuter de l'édition des lettres de sœur Eugenia Welz d'Ingenbohl au 19ème siècle, l'éditrice des lettres, *Regula*

Gerspacher, et sœur *Renata Pia Venzin* ont présenté les remarques critiques. Toutes ces études accordent une large place à l'histoire des mentalités. Ces articles, comme les comptes-rendus (voir ci-après) les publications récentes sur l'activité des sœurs du Tiers-Ordre, montrent que des femmes, jusqu'à notre époque, ont rendu de précieux services dans les domaines de la formation, de l'action caritative et de la culture, aussi bien dans l'église catholique que dans la société en Suisse. Sans ces femmes, le mouvement franciscain en Suisse est impensable, car, d'une part elles sont plus nombreuses que les hommes, et d'autre part, elles ont marqué l'Eglise contemporaine d'une manière plus profonde qu'on ne le pense généralement.

Le 4 novembre de cette année, non loin de l'ancienne église conventuelle de Sainte-Claire à Bâle, le comité d'édition d'*Helvetia Sacra* siégeant dans cette ville, a remis au public le deuxième volume consacré aux Congrégations en Suisse aux 19ème et 20ème siècles. Les trois Congrégations de Baldegg, Ingenbohl et Menzingen y ont pris une part importante. *Helvetia Franciscana* de Lucerne adresse ses félicitations aux éditeurs de Bâle et à leurs collaboratrices, dont sœur *Martine Rosenberg* (Baldegg), sœur *Renata Pia Venzin* (Ingenbohl) et sœur *Uta Teresa Fromherz* (Menzingen). Sous la conduite rédactionnelle de *Patrick Braun*, elles ont mis en valeur d'importantes sources, les ont exploitées, et ont écrit d'une manière objective l'histoire récente du Tiers-Ordre féminin.

* * *

I festeggiamenti per i 500 anni del convento delle suore del Gerlisberg volge a termine. La nostra rivista ritorna sull'argomento con un contributo che analizza il rapporto fra le sorelle ed i fratelli di San Francesco lungo i secoli. Inizialmente erano un gruppo di beghine con un orientamento francescano. Da Soletta vennero chiamate a Lucerna, dove trovarono dimora nel quartiere del Bruch. Non erano tenute alla clausura e quindi canonicamente «libere». Ciò nonostante dipendevano da autorità maschili. In seguito al concilio di Trento dovettero assumere la regola del Terz'Ordine Francescano e divennero cappuccine clausurate. Il nunzio affidò ai cappuccini del Wesemlin il compito dell'assistenza spirituale. A partire da quel momento si può parlare di una storia comune tra frati e suore a Lucerna. Il cappuccino, *Niklaus Kuster*, ripercorre le tappe essenziali di questa storia comune, avvalendosi di una fonte molto particolare. Si tratta della cronaca del monastero di Sant'Anna del Bruch e in seguito del Gerlisberg, cronaca che le suore iniziarono a compilare fin dagli inizi, 500 anni or sono.

Tra le attività, curate dalle cappuccine, va annoverata anche quella musicale. Ce ne parla *Albrecht Tunger*, presentandoci il libro di canti di Maria Josepha Brogerin. Grazie al confronto delle scritture questa ha potuto essere identificata quale sorella del monastero di Santa Maria degli angeli ad Appenzello.

Il raggio d'azione del Terz'Ordine Franciscano in Svizzera viene pure affrontato dall'articolo di Suor *Marianne-Franziska Imhasly*, delle suore di Baldegg. In esso si illustra il contributo recato alla formazione scolastica femminile in Svizzera da parte delle congregazioni di Baldegg, Ingenbohl e Menzingen. *Regula Gerspacher*, editrice, e Suor *Renata Pia Venzin*, dibattono criticamente l'epistolario di Eugenia Welz, una suora di Ingenbohl del secolo scorso.

I vari contributi, finora menzionati, danno ampio spazio alla storia della mentalità. Anche le varie recensioni di questo numero sono consacrate a pubblicazione aventi per oggetto l'operato delle suore del Terz'Ordine: l'opera da loro svolta nel silenzio e nel nascondimento negli ambiti della formazione, dell'assistenza ai bisognosi e della cultura. Il movimento francescano in Svizzera deve moltissimo alla presenza femminile, presenza che, anche da un punto di vista meramente numerico, ha inciso profondamente sulla vita ecclesiale. Purtroppo ne siamo ancora poco coscienti.

Il 4 di novembre di quest'anno, a Basilea, poco discosto da quella che un tempo era la chiesa conventuale di Santa Chiara, gli editori di *Helvetia Sacra* hanno pubblicato il secondo volume sulle congregazioni religiose in Svizzera nei secoli 19. e 20. Ampio spazio viene consacrato alle congregazioni femminili di Baldegg, Ingenbohl e Menzingen. *Helvetia franciscana* si congratula sia con gli editori che con i vari collaboratori e collaboratrici, in particolare con le suore *Martine Rosenberg* (Baldegg), *Renata Pia Venzin* (Ingenbohl) e *Uta Teresa Fromherz* (Menzingen). Hanno il merito di aver dischiuso l'accesso ad un vasto materiale ancora sconosciuto e di aver approfondito la storia recente delle sorelle del Terz'Ordine Franciscano. L'edizione dei vari materiali è stata curata da *Patrick Braun*.

Christian Schweizer

Herzlicher Dank für die finanzielle Unterstützung zu den Publikationen anlässlich 500 Jahre Kloster St. Anna in Luzern in diesem Band 27 (Hefte 1-2) gilt folgenden Institutionen:

Dr. Josef Schmid-Stiftung, Luzern
Kapuzinerinnenkloster Gerlisberg, Luzern
Universitäre Hochschule Luzern